



A CARTA

Portuguese Organization for Social Services & Opportunities

Volume MMXXV, Edição N° 3 Circulação: 2500

Setembro 2024

Portuguese Community Center – 1115 E. Santa Clara St. Suite A, San José, CA 95116 Phone:(408) 293-0877

Fax:(408) 293-5324 Email: info@portugueseccenter.org Website: www.portugueseccenter.org Facebook: www.facebook.com/POSSOsanjose

 **Aulas de Português na POSSO** 

Aprenda a falar PORTUGUESE

Oferecemos 3 classes:

- * 14+ anos de idade: 6:00 to 8:00pm
- * 8-13 anos de idade: 6:00 to 7:00pm
- * 4-7 anos de idade: 6:00 to 7:00pm



\$30 Matrícula por estudante

Mensalidade

- \$55 1º membro da família
- \$35 2º membro da família
- \$25 3º membro da família



Classes às Segundas-feiras, começando no dia 7 de Outubro. Último dia para se registrar, 11 de Outubro.

Para mais informações:
(408) 293-0877 / info@portugueseccenter.org

www.yam-fo.com/POSSO/pt/pt.html





Festa É Festa

Sábado, 21 de Setembro
as portas abrem às 4:00 da tarde

Música com Manuel Jacinto
6:00pm - 10:00pm

Bebidas variadas, espetada a madeirense, gambas (camarão) salteados com alho, arroz doce, rissóis de carne, rissóis de camarão, donas amélias, queijadas de natas e espécies. caras pintadas e muito mais....

Estão todos convidados e a entrada é grátis!
1115 E Santa Clara Street, San Jose CA 9511

Portuguese Classes at POSSO!

Starting Oct, 7th

Classes will be held on Mondays and follow the Santa Clara Unified School schedule.

14+ years of age: 6pm-8pm
8-13 years of age: 6pm-7pm
4-7 years of age: 6pm-7pm

\$30 registration fee per student.
The last day to register is October 11th

Monthly fees:

\$55 p/student 1st member of family
\$35 p/student 2nd member of family
\$25 p/student 3rd+ member of family

For more information, please call: 408-293-0877

Festa É Festa

Saturday, September 21st
Doors open at 4pm!

Dance under the stars with Manuel Jacinto
6:00pm – 10:00pm

Drinks, Madeira style skewers, Garlic prawns, Meat Rissois, Shrimp Rissois, Sweet Rice, Dona Amélias, Queijadas de Nata, face painting and so much more!

Everyone is invited, entrance is FREE!

1115 E. Santa Clara St., San Jose, CA 95116

*Refer to Facebook or call us for details regarding to-go orders.

ESCRITÓRIO ABERTO Segunda á Sexta, 9:00a.m às 4:00p.m.
Chame para marcar um apontamento.

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos, e assistência com programas de auxilio telefônicos e da PG&E.
Parte dos serviços são grátis, chame com antecedência e não se esqueça de trazer uma máscara.

QUARTAS-FEIRAS

USDA DISTRIBUIÇÃO de alimentos: Quartas das 9:30 às 10:30 da manhã
Saco Castanho: 2ª e 4ª Quarta-feira de cada mês das 8:00 às 9:00 da manhã

Aulas

Exercícios: Segunda, Quarta, Sexta, 9h-10h da manhã
BINGOCIZE: Terca e Quintas, 9h-10h da manhã
Cidadania/Naturalização: Quinta, 6h-7h da noite
DMV Preparação para o teste de Motorista: começa novamente em Outubro
Classe de iPad para os formados: Sexta, 9h-10h (Português);
10h-11h manhã (Inglês)

Membros do Clube Social

8 de Setembro: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30 da manhã. Ao vivo pelo Facebook.

PROGRAMA DE NUTRIÇÃO (ALMOÇOS)

Esta ementa pode ser alterada por qualquer motivo imprevisto

2 de Setembro: FECHADO
3 de Setembro: Sopa de Ervilha e Tijela de Arroz e Bife
4 de Setembro: Sopa de Tomate e Churrasco de Frango
5 de Setembro: Sopa de Couve e Feijoadada c/ Linguíça
6 de Setembro: Sopa de Peixe e Filete de Peixe Frito
9 de Setembro: Sopa de Vegetais e Enchilada de Galinha
10 de Setembro: Sopa de Ervinha e Peixe Assado
11 de Setembro: Sopa de Espinafres e Carne de Porco Salteada
12 de Setembro: Sopa de Repolho e Rolo de Carne
13 de Setembro: Sopa de Tomate e Peru c/ Vegetais Salteados
16 de Setembro: Sopa de Repolho e Esparguete c/ Carne
17 de Setembro: Sopa de Cenoura e Febras
18 de Setembro: Sopa de Vegetais e Frango Assado
19 de Setembro: Sopa de Legumes e Carne Guizada c/ Repolho
20 de Setembro: Sopa de Feijão e Sanduíche de Atum
23 de Setembro: Sopa de Alho Francês e Frango Assado
24 de Setembro: Sopa de Feijão Branco e Pizza Vegetariana
25 de Setembro: Sopa de Ervilhas e Hambúrguer de peixe
26 de Setembro: Sopa de Couve e Costeletas de Porco
27 de Setembro: Sopa de Brócolis e Linguini de Camarão
30 de Setembro: Sopa de Cenoura e Hambúrguer c/ Queijo

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation.

OFFICE OPEN Monday to Friday, 9:00a.m. to 4:00p.m.
Give us a call to schedule an appointment.

Social services, interpretation, completion of documents, and assistance with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment. And please don't forget to bring a mask.

WEDNESDAY'S

USDA Food distribution: every Wednesday, 9:30am-10:30 a.m.
Brown Bag: 2nd & 4th Wednesday 8:00am – 9:00am

Classes

Exercise class: Monday, Wednesday, Friday, 9:00-10:00am
BINGOCIZE: Tuesday and Thursdays, 9-10:00am
Citizenship/Naturalization: Thursday, 6:00pm-7:00pm
DMV, driver's license test prep: will start again in October
iPad class for those who completed the course: Friday, 9:00-10:00am (English); 10:00-11:00am (Portuguese)

Members of Club Social

September 8th: Mass for members of Clube Social (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

NUTRITION PROGRAM (LUNCHES)

Menu may be substituted without notice

September 2: CLOSED
September 3: Pea Soup & Beef Bowl
September 4: Tomato Bisque Soup/ Dry-Rub Spiced Chicken
September 5: Kale Soup & Portuguese Linguíça Baked Beans
September 6: Fish Soup & Baked Cod Fillet
September 9: Vegetable Soup & Chicken Enchilada
September 10: Pea Soup & Baked Fish
September 11: Spinach Soup & Cubed Pork with Potatoes
September 12: Cabbage Soup & Meatloaf
September 13: Tomato Soup & Turkey Vegetable Skillet
September 16: Cabbage Soup & Spaghetti w/Meat Sauce
September 17: Carrot Soup & Febras (Pork Tenderloin)
September 18: Vegetable Soup & Herbed Chicken
September 19: Beef Soup & Beef Stew
September 20: Bean Soup & Tuna Sandwich
September 23: Potato Leek Soup & Roasted Chicken
September 24: White Bean Soup & Vegetarian Pizza
September 25: Pea Soup & Fish Fillet Burger
September 26: Kale Soup & Pork Ribs
September 27: Broccoli Soup & Shrimp Linguini
September 30: Carrot Soup & Cheeseburger

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.

Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!

98.1 FM KSQQ
TRIBUNA portuguesa.com
Governo dos Açores
nco national council on aging
SVON Silicon Valley Council of Nonprofits
THE COUNTY OF SANTA CLARA
SILICON VALLEY community foundation
KAISER PERMANENTE in the community
CITY OF SAN JOSE CAPITAL OF SILICON VALLEY
Parks, Recreation and Neighborhood Services
HEALTHTrust
LUSO-AMERICANA FRANÇA
SECOND HARVEST of SILICON VALLEY
SILVA SAUSAGE CO.
QUIAKES
SOURCEWISE COMMUNITY RESOURCE SOLUTIONS
MONARCH TRUCK CENTER
PFSA

POSSO Spotlight: Vivelina da Silva

Get to know POSSO's staff and volunteers! Some months, A Carta will feature an individual who spends countless hours supporting our clients and community.



Destaque do mês: Vivelina da Silva

Conheça a equipe e os voluntários da POSSO! Alguns meses, A Carta contará com um indivíduo que passa inúmeras horas apoiando nossos clientes e comunidade.



Nascida em Vila de São Sebastião, Terceira, Vivelina juntou-se à POSSO em 2019 e continua sempre a ser uma parte crítica da nossa equipa. Extremamente trabalhadora e comprometida, Vivelina é uma das razões pelas quais nosso programa de nutrição é tão popular. Vivelina foi apresentada a POSSO pelo marido, Jose Silva. Jose é voluntário na POSSO e muitas vezes incentivou Vivelina a comparecer aos nossos eventos. Vivelina começou a trabalhar na POSSO durante o COVID. Desde o dia em que começou, Vivelina marcou sua presença na cozinha. Como uma de nossas cozinheiras, Vivelina muitas vezes é responsável por preparar a sopa e ajuda em tudo que é necessário para alimentar mais de 350 pessoas todos os dias. Quando questionada sobre o motivo pelo qual escolheu trabalhar na POSSO, Vivelina respondeu, "A POSSO é uma família. Gostamos de passar tempo juntas no trabalho e fora do trabalho. Gosto especialmente de ajudar em eventos e de participar na Festa É Festa porque incentiva a nossa comunidade a passarem algum tempo no nosso centro. Nas horas vagas, Vivelina gosta de se divertir com a sua família e amigas.

Born in Vila de São Sebastião, Terceira, Vivelina joined POSSO in 2019 and has remained a critical part of our team ever since. Extremely hard-working and committed, Vivelina is one of the reasons our nutrition program is so popular. Vivelina was introduced to POSSO by her husband, Jose Silva. Jose volunteers at POSSO and often encouraged Vivelina to participate in our events. Vivelina started working at POSSO at the height of COVID-19. Since the day she started, Vivelina has made her presence felt in the kitchen. As one of our cooks, Vivelina is often responsible for preparing the soup and helps with whatever else is needed to feed 350+ people daily. When asked why she chose to work at POSSO, she replied "POSSO is a family. I like that we enjoy spending time together both at and outside of work. I've especially enjoyed helping with events and attending Festa e Festa because it encourages our community to spend time at our center." In her spare time, Vivelina enjoys spending time with family and friends.

PICNIC ANUAL DA POSSO
EM SEACLIFF STATE BEACH APTOS

Dia na Praia

Sexta-feira, 4 de Outubro

Saída da POSSO às 8:45AM,
Retorno às 4 da tarde

\$35 membros; \$45 não membros

Chame para reservar
408.293.0877

Baking class at POSSO!

Queijadas da Graciosa

Saturday, September 28th
10am-2pm

All ingredients, recipe card and equipment provided. And take home 10 freshly baked queijadas!

\$30 members
\$40 non-members

Maximum 20 participants

Call to reserve: 408.293.0877

AULA DE CULINÁRIA QUEIJADAS DA GRACIOSA

Sábado, 28 de Setembro
10AM - 2PM

Todos os ingredientes, cartão de receitas e equipamentos serão fornecidos. Leve para casa 10 queijadas!

Por favor, traga seu próprio avental

\$30 Membros do Clube Social
\$40 Não membros

Limitado a 20 participantes

Faça a sua reserva
408.293.0877

POSSO's Annual Picnic at Seacliff!

Friday, October 4th from 8:45am – 4pm
\$35 members; \$45 non-members Call to reserve: 408.293.0877

Feliz aniversário aos membros do Clube Social. Happy birthday to our Club Social members!

Igor Aguiar, Maria Alameda, Mary Bettencourt, Joseph Borges, Matilde S Cobian, Carlos da Silva, Linda De Freitas, Maria Etelvina Faria, Rosemary Fernandes, David J Freitas, Viva Gallegos, Joshua M Grossman, Rosa Huerta, Rogeio S Leal, Neide Manno, Fernando Mendonça, Leontina Neves, Lucinda Reynolds Pereira, Maria F Rosa, Olivia R Silva, Maria Teresa Silveira, Maria Irene Soares, Maria D Sousa, Jose T Tavares, Luis Toste, Maria S Toste, Deolinda Trovão, Nadgie Trovão, Durvalina S Vieira.

Está convidado para almoçar na POSSO no dia **27 de Setembro** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar.
You're invited to join us at POSSO for lunch on **September 27th** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot.

<p>Our Family Funeral Homes & Cemetery</p> <p>Chapel of the Hills Los Gatos (408) 354-7740 FD 940</p> <p>Campbell Memorial Chapel Campbell (408) 379-5010 FD 898</p> <p>Los Gatos Memorial Park San Jose (408) 356-4151</p>		<p>Darling & Fischer</p> <p>Garden Chapel FD 557 471 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95112 (408) 998-2226</p> <p>Fala-se Português. Pedir por: Tanya Silva, Carlos Fugundes, Luis Amarante. English: Anthony Rodriguez, Vietnamese; Frank Tong</p>	  <p>LUCY MARIE RAMOS Real Estate Professional (408) 529-8826 lucyramosrealestate@gmail.com</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Brett Johnson
Attorney at Law

California Board of Legal Specialization for Workers' Compensation Law

LinkedIn: [linkedin.com/in/www.bjlaw.com](https://www.linkedin.com/in/www.bjlaw.com)
www.bjlaw.com
mailbrett@bjlaw.com
(408) 293-4818
x226
Office: 657 North First St, # 975
San Jose, CA 95112




TONY DELAS, Attorney (408) 605-1774

MARIA J. RIBEIRO **Falo Português**
Wills – Trusts – Business Law
Home Visits – Flat Fee
586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112
www.tdelaslaw.com E-mail: tony@lawvertony.com

Loving Home Care (510) 677-3359
Robert Goldassio -Administrator



Tel: (510)582-8839 License Number: 015601469
24-Hour Elderly Care - English/Portuguese
22270 Peralta St. Hayward, CA 94541

MARIA C. DE SOUSA
Realtor — CRS
30+ years Serving the Bay Area & Central Valley
Community Buying & Selling Residential Homes
(408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com
Certified Probate & Certified Residential Specialist



Dr. Carol Pacheco, DDS
(408) 530-8587
990 W Fremont Ave. Ste T
Sunnyvale, CA 94087

Dentista da Comunidade
Falamos Português



PORTUGUESE COMMUNITY CENTER

Portuguese Organization for Social Services and Opportunities
1115 E. Santa Clara St. Suite A
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage
Paid
Permit No. 3690

Current Resident Or

Susan M. Gonzales CA License #0D55435



LIFE INSURANCE & SAVINGS PLANS
Cell: 209-840-0749
Susan.Gonzales@mypfsa.org



Boxer's Mayfair Village
Alum Rock Area
Senior Apartment Living
Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank
44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540
Fala-se Português

Helping families when they need it most ♥♥♥
Fala-se Português

Joe Soares
Ted Nunes
Jimmy Silveira
Escobar
Gilbert Neves



Sandra Gaspar
Melissa Rosa
Cristina



Willow Glen Funeral Home FD.813 1039 Lincoln Ave. San Jose (408) 295-6446
Lima Family Santa Clara FD.93 466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977
Lima Family Erickson FD.128 710 Willow St. San Jose (408) 295-5160

Temos pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



4300 Business Center Drive
Fremont, CA 94538
Tel: 510-438-9192
Fax: 510-438-9772

NEW BETHANY RESIDENTIAL CARE
(of the Franciscan H. Sisters)
Where your loved one is a member of our family and feels right at home. Visit us and see for yourself.
Onde seu ente querido é um membro da nossa família. Sinta-se em casa. Venha visitarnos e veja para acreditar.



Los Banos, CA 93635
Call (209) 827 – 8933